

Zeitschrift: Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek
Herausgeber: Schweizerische Landesbibliothek
Band: 68 (1981)

Rubrik: Statistik der Übersetzungen 1980/81

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Statistik der Übersetzungen 1980/81
in der Schweiz erschienen**

		Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Rätorom.		In and. Sprachen		Total	
		1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981
a.	aus alten Sprachen												
	aus dem Griechischen	6	3	2	2	—	—	—	—	—	—	8	5
	aus dem Hebräischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	aus dem Lateinischen	9	5	—	2	—	—	—	—	—	—	9	7
b.	aus europäischen Sprachen												
	aus dem Dänischen	7	6	—	1	—	—	—	—	—	—	7	7
	aus dem Deutschen	—	—	90	85	12	17	4	12	19	6	125	120
	aus dem Englischen	384	385	61	89	2	2	—	—	32	16	479	492
	aus dem Finnischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
	aus dem Flämischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	aus dem Französischen	121	157	—	—	5	13	—	—	10	8	136	178
	aus dem Holländischen	8	15	4	2	—	—	—	—	1	—	13	17
	aus dem Isländischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	aus dem Italienischen	25	38	8	21	—	—	—	—	2	1	35	60
	aus dem Neugriechischen	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	2	1
	aus dem Norwegischen	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
	aus dem Polnischen	4	3	3	2	—	—	—	—	—	—	7	5
	aus dem Portugiesischen	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4
	aus dem Rumänischen	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
	aus dem Russischen	14	8	8	8	—	1	—	—	1	1	23	18
	aus dem Schwedischen	8	3	—	1	—	—	—	—	—	—	8	4
	aus dem Serbokroatischen	1	5	3	2	—	—	—	—	—	—	4	7
	aus dem Spanischen	8	2	—	4	—	—	—	—	—	—	8	6
	aus dem Tschechischen	7	8	—	1	—	—	—	—	1	—	8	9
	aus dem Ungarischen	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
c.	aus anderen Sprachen												
	aus dem Arabischen	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1
	aus dem Chinesischen	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—
	aus dem Japanischen	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	aus dem Persischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	aus dem Türkischen	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
	aus mehreren Sprachen	4	2	3	—	—	—	—	—	—	—	7	2
		618	653	185	223	20	33	4	12	66	33	893	954